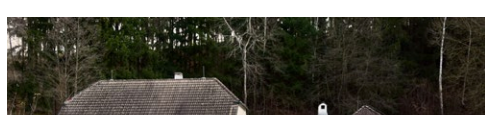


## PAMÁTKY NA ČESKÉM ÚZEMÍ DENKMÄLER AUF TSCHJECHISCHEM GEBIET



**13** **BECHYŇKA** Železniční trať z Tábora do Bechyně je první železniční trať u nás, která byla od počátku stavěna na pouze elektrický provoz. Postavena byla roku 1903 podle návrhu Františka Křížka, napájena byla z parní elektrárny, postavené pro tento účel. Dráha byla stavěna podle požadavků na místní provoz, má větší stoupání a menší oblouky než hlavní dráhy. Památkově cenné jsou i dva mosty přes Lužnici, v Tábore a Bechyni.

**BAHNSTRECKE „BECHYŇKA“** Die Bahnstrecke von Tabor nach Bechyně ist die erste Bahnstrecke bei uns, die von Anfang an nur für elektrischen Betrieb errichtet wurde. Sie wurde im Jahr 1903 nach den Entwürfen František Křížka gebaut , wurde aus dem Dampfkrakwerk gespeist, das eigens für diesen Zweck gebaut wurde. Die Bahnstrecke wurde nach den Anforderungen an den lokalen Betrieb errichtet, hat eine größere Steigung und kleinere Bogen als Hauptbahnstrecken. Beachtenswert als Denkmäler sind auch zwei Brücken über die Lužnice (dt. Leinitz), in Tábor und Bechyně.



**63** **BUŠKŮV HAMR** Buškův hamr čp. 332 u Trhových Svínů je jednou z nejvýznamnějších technických památek v regionu. Technická zařízení tvoří tři vodní kola s horním náhonem, pohánějící buchar, bus a dymčákový systém výňah. Hamr fungoval od roku 1843 do roku 1950, v 90. letech 20. století byl obnoven do provozuschopného stavu.

**BUŠEK-HAMMERWERK** Die Bušek-Hammerwerk Nr. 332 bei Trhové Sviny ist eines der bedeutendsten technischen Denkmäler in der Region. Die technische Anlage besteht aus drei Wasserrädern mit dem Oberwasserkanal, welcher den Hammer, den Schmelstein und das Gebläse der Schmiedesse antreibt. Das Hammerwerk war von 1843 bis 1950 in Betrieb, wurde in den 1990er Jahren in den betriebsfähigen Zustand erneuert.

**3** **HISTORICKÉ CESTY** Památková hodnota historických cest není na první pohled zcela zjevná, bereme je jako samozřejmost. Vystavba císařských silnic od roku 1738 byla však velkolepým dílem, mnoho kilometrů těchto tras se dosud používá, jiné úseky jsou připomínány již jen mosty, kamennými rozcestníky, brzdovými kameny a alejmi stromů.

**HISTORICKÉ WEGE** Der Denkmawert historischer Wege ist auf den ersten Blick nicht ersichtlich, wir betrachten sie als etwas Selbstverständliches. Der Bau von Kaiserstraßen ab 1738 war jedoch ein großartiges Werk. Viele Kilometer dieser Straßen werden bis heute genutzt, an andere Abschnitte erlernen nur noch Brücken, steinerne Wegweiser, Bremssteine und Baumalleen.

**1** **KAJRAJŮVKA** Jedná se o nejstarší dochovanou vodní elektrárnu v České republice. Postavena byla v letech 1898–1900 v údolí potoka Weitenbach, kde byla vybudována vodní elektrárna. V roce 1994 byla obnovena a dnes je opět v provozu.

**17** **HOSLOVICKÝ MLÝN** Vodní mlýn středověkého původu je považován za nejstarší dochovaný vodní mlýn na území České republiky. Hoslovický mlýn je ojedinelý svým stářím sahajícím přinejmenším do 16. století, kompletně zachovaným archaickým mlénem začínajícím, složitým stavebním vývojem obytného stavení směřující a vysokým stupněm autentizity stavebních konstrukcí i detailů.

**MÜHLE HOSLOVICE** Die Wassermühle mittelalterlichen Ursprungs wird als älteste archaische Wassermühle auf dem Gebiet von Tschechien betrachtet. Die Mühle Hoslovicé ist einzigartig durch ihr Alter, das mindestens auf das 16. Jahrhundert zurückgeht, die komplett erhaltene archaische Mähleinrichtung, die komplizierte Bauentwicklung des Wohnobjektes mit dem Mühlenhaus und einer hohen Stufe an Authentizität von Baukonstruktionen sowie -details.

**107** **HUSINECKÁ PŘEHRADA** Husinecká přehrada na řece Blаници byla postavena v letech 1934–39 z důvodu hospodárného využití vodní toky jako ochrana před povodní v po-vodí Blаницe a Otavy. Podle projektu Ladislava Frössla a Františka Čecha byla přehrada postavena za dohledu Ing. Emila Štěrbý z Berouna. Vyklenutá gravitační hráz trojúhelného průřezu je 197 m dlouhá a 27 m vysoká, je postavena ze žuly a železobetonu, na kornu hráz vede silnice, v posledních letech rozšířena. Ve střední části se nachází pěší bezpečnostní přehráz. Hráz zdážíje vodě o objemu až 6,55 milionů m<sup>3</sup>, vodní plocha přehrázy má výměru 60 ha. V letech 1950–53 byla pod hrází přehrázy vybudována vodní elektrárna.

**TALSPERRE HUSINEC** Die Talsperre Husinec am Fluss Blаницe wurde in den Jahren 1934 – 39 wegen wirtschaftlicher Notwendigkeit des Wasserbaus und des Hochwasserschutzes im Einzugsgebiet der Flüsse Blаницe und Otava gebaut. Nach dem Projekt Ladislav Frössls und František Čech wurde die Talsperre unter Aufsicht von Ing. Emil Štěrba aus Beroun gebaut. Die Bohengewichtstaumauer mit dem Dreieckszerschnitt ist 197 m lang und 27 m hoch, wurde aus Granit und Stahlbeton gebaut. Auf der Staumauerkrone führt eine Straße, die in den letzten Jahren verbreitert wurde. In der Mitte der Staumauer befinden sich fünf Sicherheitsüberläufe. Die Staumauer staut das Wasser mit einem Volumen bis 6,55 Millionen m<sup>3</sup>, die Wasseroberfläche der Talsperre beträgt 60 ha. In den Jahren 1950–53 wurde ein Wasserkraftwerk unterhalb der Staumauer errichtet.

**107** **HUSINECKÁ PŘEHRADA** Husinecká přehrada na řece Blаници byla postavena v letech 1934–39 z důvodu hospodárného využití vodní toky jako ochrana před povodní v po-vodí Blаницe a Otavy. Podle projektu Ladislava Frössla a Františka Čecha byla přehrada postavena za dohledu Ing. Emila Štěrbý z Berouna. Vyklenutá gravitační hráz trojúhelného průřezu je 197 m dlouhá a 27 m vysoká, je postavena ze žuly a železobetonu, na kornu hráz vede silnice, v posledních letech rozšířena. Ve střední části se nachází pěší bezpečnostní přehráz. Hráz zdážíje vodě o objemu až 6,55 milionů m<sup>3</sup>, vodní plocha přehrázy má výměru 60 ha. V letech 1950–53 byla pod hrází přehrázy vybudována vodní elektrárna.

**TALSPERRE HUSINEC** Die Talsperre Husinec am Fluss Blаницe wurde in den Jahren 1934 – 39 wegen wirtschaftlicher Notwendigkeit des Wasserbaus und des Hochwasserschutzes im Einzugsgebiet der Flüsse Blаницe und Otava gebaut. Nach dem Projekt Ladislav Frössls und František Čech wurde die Talsperre unter Aufsicht von Ing. Emil Štěrba aus Beroun gebaut. Die Bohengewichtstaumauer mit dem Dreieckszerschnitt ist 197 m lang und 27 m hoch, wurde aus Granit und Stahlbeton gebaut. Auf der Staumauerkrone führt eine Straße, die in den letzten Jahren verbreitert wurde. In der Mitte der Staumauer befinden sich fünf Sicherheitsüberläufe. Die Staumauer staut das Wasser mit einem Volumen bis 6,55 Millionen m<sup>3</sup>, die Wasseroberfläche der Talsperre beträgt 60 ha. In den Jahren 1950–53 wurde ein Wasserkraftwerk unterhalb der Staumauer errichtet.

**97** **JIRÁSKŮV JEZ** Jiráskův jez pojme-novaný po svém staviteli, známém radoviči Ing. Antoniu Jiráskovi, je jednou z dominant říčního toku Vitavy v Českých Budějovicích a patří k nejvýznamnějším pohledovým prvkům při výjezdu do širšího jádra města. Spolu se sousední vodní elektrárnou od architekta Josefa Hoffmanna, která nese název „Horologienland“ zili Jiráskův jez, je jedním z nejvýznamnějších památek v městském toku od architekta Karta Chocholy. Jez o dvou plotech je vybaven poměrně neobvyklou soustavou tuhých válců, v době výstavby byl největší jezev ve českých zemích.

**JIRÁSEK-WEHR** Das Jirásek-Wehr, das nach seinem Planer, dem Landrat Ing. Antonin Jirásek, benannt wurde, ist ein dominanter Teil des Flusses der Vitava im Stadtzentrum von Budweis und gehört zu den bedeutendsten Sichtelementen bei der Einfahrt in den breiteren Stadtkern. Zusammen mit dem benachbarten, einige Jahre

jüngeren Wasserkraftwerk vom Architekten Josef Hoffman ist es Bestandteil der gantzeitlichen Regulierung der Moldau vom Architekten Karel Chochola. Das Wehr mit zwei Wehrfeldern ist mit einem ziemlich ungewöhnlichen System von festen Walzen ausgerüstet. In der Bauzeit waren es die größten Wehrwalzen in böhmischen Ländern.

**7** **KONĚSPŘEŽKA** Koněspřežná železnice Budějovice – Linz byla první železnicí na evropském kontinentu, postavena převážně pro parní elektrárny, postavené pro tento účel. Dráha byla stavěna podle požadavků na místní provoz, má větší stoupání a menší oblouky než hlavní dráhy. Památkově cenné jsou i dva mosty přes Lužnici, v Tábore a Bechyni.

– 32, v provozu byla do roku 1868, kdy byla přestavěna na parní provoz. Z původní železnice se zachovaly některé stavby – nádraží, strážní domky, pilíře mostů, kamenné propustky, a dále zřejmě úpravy jako zářezy a náspy v místech, kde byla pozdější železnice vedena mimo trasu koněspřežky.

**PERFEREISENBahn** Die Perfereseisenbahn Budweis – Linz war die erste Eisenbahn auf dem europäischen Kontinent, die übergewend für den Saltztransport aus dem Salzkamrie nach Böhmen gebaut wurde. Errichtet in den Jahren 1824 – 32 war sie bis Ende 1868 in Betrieb, als sie für den Dampfetrieb umgebaut wurde. Von der ursprünglichen Perfereseisenbahn blieben einige Bauten erhalten – Bahnhöfe, Wächterhäusern, Brückenpfeiler, steinerne Durchlässe und weitere Gelände- und Gebäudeanlagen wie Einrichte und Bogen auf den Stellen, wo die spätere Eisenbahn außerhalb der Perfereseisenbahnstrecke geführt wurde.

**64** **KOVÁRNA V KOSTELCI** Obdlná kovárna otevřená pokrohovým obloukem a placově sklenutou podstříj pracovního prostoru byla postavena v letech 19. století (na stabilním katastru z roku 1827 je kovárny již zachycena). Kovárna má klasické typologické schéma – uprostřed dílna s výňni, vzadu za ní klenutá komora pro nářadí či palivo, vpravo v čele stavby vlastní pracovní prostor. Autenticky dochovaná klenutá kovárna s výňni, kovadlinou a řadou kovářského nářadí (kleště, klavida).

**SMCHIEDE IN KOSTELCE** Eine mit einem halbkreisförmigen Bogen geöffneta längliche Schmiede mit einem flandernförmig gewölbten Erdgeschossteil des Arbeitsraums, wurde spätestens in den 1830er Jahren gebaut (im stabilen Kataster aus dem Jahr 1827 ist die Schmiede bereits erfasst). Die Schmiede hat ein klassisches typologisches Schema - in der Mitte eine Werkstatt mit der Esse, dahinter eine schmale Kammer für Werkzeug oder Brennstoffe, vorne an der Spitze des Baus befindet sich der eigentliche Arbeitsraum. Authentisch erhaltene gewölbte Schmiede mit der Esse, dem Amboss und einer Reihe von Schmiedewerkzeug (Zangen, Hammer).

**65** **KOVÁRNA V NOVÝCH HRADECH** Unikátní dochovaná historická kovárna s obtné hospodářským budovami v Nových Hradech byla postavena v roce 1719 bývalým kovářem Ferdinandem Grössingerem. V kovářské dílně, která byla v provozu až do 40. let 20. století, se dochovala kovářská výňeh krbového typu, měch, kovadlina, vodní kamenná nádrž a řada kovářského nářadí.

**SMCHIEDE IN NOVÉ HRADY** Die einzigartig erhaltene historische Schmiede mit Wohn- und Wirtschaftsgebäuden in Nové Hrady wurde 1719 vom ehemaligen Schmied Ferdinand Grössinger gebaut. In der Schmiedewerkstatt, die bis in die 1940er Jahre in Betrieb war, blieben eine Schmiedesse des Kamintypus, ein Blasebalg, ein Amboss, ein steinerner Wasserbehälter und eine Reihe von Schmiedewerkzeug erhalten.

**100** **KRAJŮVSKÁ RYBNÍČNÍ SOUSTAVA** Krajířovská rybníční soustava se nachází v jižní části U Tebořské pánevě v okolí Chlumu u Teboř. Sítí vodních náhonů většinou menších rybníků, které vznikaly v letech 1520–1559 na panství Krajířů z Krajkup pod dohledem rybníkáře Rutharda z Malšova. Jako páteňní stoupu využil říčku Hostici, na které později vytvořil špi největší mistrovská rybníční díla - Starfůvkový rybník a rybník Hejtman.

**100** **KRAJŮVSKÁ RYBNÍČNÍ SOUSTAVA** Krajířovská rybníční soustava se nachází v jižní části U Tebořské pánevě v okolí Chlumu u Teboř. Sítí vodních náhonů většinou menších rybníků, které vznikaly v letech 1520–1559 na panství Krajířů z Krajkup pod dohledem rybníkáře Rutharda z Malšova. Jako páteňní stoupu využil říčku Hostici, na které později vytvořil špi největší mistrovská rybníční díla - Starfůvkový rybník a rybník Hejtman.

**100** **KRAJŮVSKÁ RYBNÍČNÍ SOUSTAVA** Krajířovská rybníční soustava se nachází v jižní části U Tebořské pánevě v okolí Chlumu u Teboř. Sítí vodních náhonů většinou menších rybníků, které vznikaly v letech 1520–1559 na panství Krajířů z Krajkup pod dohledem rybníkáře Rutharda z Malšova. Jako páteňní stoupu využil říčku Hostici, na které později vytvořil špi největší mistrovská rybníční díla - Starfůvkový rybník a rybník Hejtman.

**107** **HUSINECKÁ PŘEHRADA** Husinecká přehrada na řece Blаници byla postavena v letech 1934–39 z důvodu hospodárného využití vodní toky jako ochrana před povodní v po-vodí Blаницe a Otavy. Podle projektu Ladislava Frössla a Františka Čecha byla přehrada postavena za dohledu Ing. Emila Štěrbý z Berouna. Vyklenutá gravitační hráz trojúhelného průřezu je 197 m dlouhá a 27 m vysoká, je postavena ze žuly a železobetonu, na kornu hráz vede silnice, v posledních letech rozšířena. Ve střední části se nachází pěší bezpečnostní přehráz. Hráz zdážíje vodě o objemu až 6,55 milionů m<sup>3</sup>, vodní plocha přehrázy má výměru 60 ha. V letech 1950–53 byla pod hrází přehrázy vybudována vodní elektrárna.

**TALSPERRE HUSINEC** Die Talsperre Husinec am Fluss Blаницe wurde in den Jahren 1934 – 39 wegen wirtschaftlicher Notwendigkeit des Wasserbaus und des Hochwasserschutzes im Einzugsgebiet der Flüsse Blаницe und Otava gebaut. Nach dem Projekt Ladislav Frössls und František Čech wurde die Talsperre unter Aufsicht von Ing. Emil Štěrba aus Beroun gebaut. Die Bohengewichtstaumauer mit dem Dreieckszerschnitt ist 197 m lang und 27 m hoch, wurde aus Granit und Stahlbeton gebaut. Auf der Staumauerkrone führt eine Straße, die in den letzten Jahren verbreitert wurde. In der Mitte der Staumauer befinden sich fünf Sicherheitsüberläufe. Die Staumauer staut das Wasser mit einem Volumen bis 6,55 Millionen m<sup>3</sup>, die Wasseroberfläche der Talsperre beträgt 60 ha. In den Jahren 1950–53 wurde ein Wasserkraftwerk unterhalb der Staumauer errichtet.

**44** **PAPÍRNA VE VĚTRNÍ** In roce 1867 zakoupil Ingáč Spiro Pečkovský mlýn, aby zde zřídil brusirnu pro výrobu dřevotřísky. Sítí vodních náhonů továrny na výrobu papíru a později sem přenesl celou technologii výroby. Dones funkční papírna má několik historických prvemství. V roce 1883 zde byla jako jedna z prvních na světě zřízena výroba sulfurové buňičiny. Ve stejné době byla k pohonu pěti papírenských strojů postučájící spojena síla řeky a 16 pamích strojů. Proto byla v roce 1903 spuštěna elektrárna v Čertových proudech nad Vyším Brodem, v té době největší v Rakousku Uhersku. V roce 1911 byl postaven největší rotační stroj na výrobu papíru na světě. V roce 1926 byl ve Větrní, opět jako první tentokráť, opět vzniklé republie, vybudován novou na výrobu natronové celulózy. Tím se stal podnik zcela výrobně nezávislý na dovozu surovin z ciziny.

**PAPIERFABRIK IN VĚTRNÍ** Im Jahr 1867 kaufte Ignaz Spiro Pečkas Mühle, um hier die Holzschleiferei für seine Kraumauer Papierfabrik zu errichten und später die ganze Produktionstechnologie hierher zu übertragen. Die bis heute funktionierende Papierfabrik hat gleich einige historische Primáte. Im Jahr 1883 wurde hier die Herstellung von Sulfzellstoff als eine der weltweit ersten begonnen. In demselben Zeit war die verbundene Kraft des Flusses und 16 Dampfmaschinen zum Antrieb von fünf Papiermaschinen nicht mehr ausreichend. Deshalb wurde das Wasserkraftwerk in den Teufelstörmen oberhalb von Vyšší Brod, damals das größte in Österreich-Ungarn, im Jahr 1903 in Betrieb genommen. Im Jahr 1911 wurde die größte Rotationspapiermaschine in der Welt gebaut. Im Jahr 1926 wurde der Betrieb für die Herstellung der Natronzellose in Větrní gebaut, wieder als erster diesmal in der neu entstehenden Tschechoslowakischen Republik. Somit wurde damit die erste vollautomatisierte Veltstoffimport aus dem Ausland erzeugungstechnisch völlig unabhängige.

**9** **PODOLSKÝ MOST** Podolský most, někdy přezdívaný „Brána do nebe“, představuje vrchol českého mostního stavitelství období I. Republiky. Železobetonový obloukový most v době svého vzniku na počátku 40. let 20. století patří mezi největší mosty svého druhu v Evropě. Podolský most nahradil dosavadní poměrně řetězový železobetonový most z let 1847–1848, který byl po napuštění Orlické přehradní nádrže přenesen na Lužnici nedaleko Stádce.

**106** **VODÁRENSKÁ VĚŽ V TREBONÍ** Treboňský věžový vodjem, který zajišťoval dostatečný tlak v městské vodovodní soustavě, byl postaven roku 1909 podle návrhu slavného českého architekta Jana Kotěry. Vnější vzhled je prvotřídní ukázkou geometrieké moderny na stavbě industriálního charakteru. Mostní konstrukce kruhového půdorysu je vyvábná z cihel, rezervoár v horní části věže je betonový. Po druhé světové válce byl vodjem vyřazen z provozu a s současností se zde nachází galerijní prostory.

**PODOLSKÝ-BRÜCKE** Die Podolský-Brücke, manchmal als „Himmelstör“ bezeichnet, stellt den Höhepunkt des tschechischen Brückenbaus der Ersten Republik dar. Die Bogenbrücke aus Stahlbeton gehörte in der Zeit ihrer Entstehung zu Beginn der 1940er Jahre zu den größten Brücken ihrer Art in Europa. Die Podolský-Brücke ersetzte die bisherige Empire-Kettenbrücke aus den Jahren 1847–1848, die nach dem Fluten des Orlik-Stausees abgebrochen und die Lužnici (dt. Leinitz) nicht weit von Stádec abgetragen wurde.

**70** **PŘÁDELNA VLNV V ROŽMBERKU NAD VLTAVOU** Přádělna na vodní pohon byla v domě čp. 117 zřízena v roce 1854, kdy byl postavený vodní náhon z Přešického potoka a pořízeno strojní zařízení. Kromě vodního kola na horní vodu je přádelna dodesna vybavena třemi mykacími stroji z roku 1835 a jedním ručním spřádacím strojem na mykavou vlnu. Po odsunu německého obyvatelstva v roce 1946 zde byla zřízena nová přádelna. Dosaďadí opravy byly provedeny maximálně citlivě s důrazem na zachování estetické a historické hodnoty této technické památky.

**WOLLSPINNEREI IN ROŽMBERK NAD VLTAVOU** Die Wollspinnerei mit Wasserrantrieb wurde im Haus-Nr. 117 im Jahr 1854 errichtet, als mit der Wasserkanal mit einer Länge von 150 m vom Bach Přešický potok gebaut und die Maschineneinrichtung angeschafft wurde. Außer dem Obervasserrad ist die Spinnerei mit drei Krden aus dem Jahr 1835 und einer manuellen Spinnmaschine für Streichwolle ausgerüstet. Nach der Vertreibung der deutschen Bevölkerung im Jahr 1946 befand sich die Spinnerei bis zur Einstellung der Produktion im Jahr 1950 unter Nationalverwaltung. Im Jahr 1989 wurde die Spinnerei vom jetzigen Besitzer erworben, der das Gebäude erneuerte und seine Pflege auch der Inbetriebnahme der maschinellen Einrichtung widmete.

**101** **SCHWARZENBERGSKÝ PĚLAVĚNÍ KANÁL** Unikátní technické dílo na česko-rakouském pomezí postavené ke splavování polenoového dřeva ze Sumavy do rakouské řeky Grosse Mühlle. Současná podoba včetně vybavení pochází z přestavby z roku 1865. Po opravách na počátku 21. století, při kterých se vyměňovalo jen minimum prvků, se píla vrtává do provozuschopného stavu. Hlavním prvkem vybavení je svíslá rámová píla celodřevěné konstrukce, kromě ní zde můžeme nalézt kotočovou pílu na omílání řeziva.

**76** **VODNÍ PÍLA PEŇKOV** Vodní píla, její historie sahá až do počátku 17. století, je jedinou dochovanou vodní pílu s původním zařízením na území České republiky. Současná podoba včetně vybavení pochází z přestavby z roku 1865. Po opravách na počátku 21. století, při kterých se vyměňovalo jen minimum prvků, se píla vrtává do provozuschopného stavu. Hlavním prvkem vybavení je svíslá rámová píla celodřevěné konstrukce, kromě ní zde můžeme nalézt kotočovou pílu na omílání řeziva.

**76** **VODNÍ PÍLA PEŇKOV** Vodní píla, její historie sahá až do počátku 17. století, je jedinou dochovanou vodní pílu s původním zařízením na území České republiky. Současná podoba včetně vybavení pochází z přestavby z roku 1865. Po opravách na počátku 21. století, při kterých se vyměňovalo jen minimum prvků, se píla vrtává do provozuschopného stavu. Hlavním prvkem vybavení je svíslá rámová píla celodřevěné konstrukce, kromě ní zde můžeme nalézt kotočovou pílu na omílání řeziva.

**WASSERSGE PĚNKOV** Die Wassergsge, deren Geschichte bis auf den Beginn des 17. Jahrhunderts zurückgeht, ist die einzige erhaltene Wassergseite mit der ursprünglichen Einrichtung auf dem Gebiet der Tschechischen Republik. Die gegenwärtige Gestalt einschließlich der Ausstattung stammt aus dem Umbau vom Jahr 1865. Nach den Reparaturen zu Beginn des 21. Jahrhunderts, bei denen nur ein Minimum von Elementen ausgetauscht wurde, wurde die Wassergseite in einen betriebsfähigen Zustand gebracht. Das Hauptelement der Einrichtung ist der Vertikalgatter mit der kompletten Holzkonstruktion, außerdem kann man hier eine Zirkularsäge für das Säumen von Schnittholz finden.

**SCHWARZENBERGISCHER SCHWEMMKANAL** Das einziartige technische Werk an der tschechisch-österreichischen Grenze, das zu Flößen von Scheitholz aus dem Böhmerwald in den österreichischen Fluss Große Mühl und weiter auf der Donau nach Wien gebaut wurde. Der Schwemmkanal wurde nach dem Projekt des Josef Rosenauer in zwei Etappen errichtet. Der erste Abschnitt, der sog. „alte Kanal“, mit einer Länge von 39,9 km entstand in den Jahren 1789 bis 1791, der zweite Abschnitt mit einer Länge von 11,7 km in den Jahren 1821 bis 1822. Der Kanal war unterbrochen bis 1891 in Betrieb, einige Abschnitte unregelmäßig bis 1961. Seit Ende der 1980er Jahre verläuft eine allmähliche Rekonstruktion, in der Sommeraison wird das Schauschwemmen für die Öffentlichkeit organisiert, das mit weiteren Kulturveranstaltungen verbunden ist.

**15** **SKLÁŘSKÁ PEC V TERČÍ HUTI** Sklárna v Terčí Hutí byla založena hrabětem Janem Buoquoyem kolem roku 1764, kdy skla zde ale trvala jen do roku 1797, kdy byla nevydělečná sklárna zrušena a osídlena dřeváři. Z hutě se nedochovala píležízná baterie destrovatých sklářských pecí, z nichž středějní byla na konci 20. století částečně odkryta. Jedná se o pec tzv. českého typu tvořenou tavicí a chladičí kotelu, natenou sklovinu bylo možné zpracovávat u deseti pávní. Stavem dochování se pec v Terčí Hutí řadí k nejlepěe dochovaným objektům svého druhu na našem území.

**16** **ŠTOLA SV. ELIÁŠE** Nejlepěe dochovanou památkou ze 17. století je „rdolovského dílnního věže dědičná dílna“ v obci Ústí nad Orlicí. Uložena k šachtám v hlavním těžebním pásmu. Ražba stoly zahájena roku 1574 se potýkala se značnými technickými problémy, takže napojení na nejdůležitější dílnu dila se podařilo dosáhnout až v 18. století, kdy zdejší těžba stagnovala. Práce na štole byly definitivně ukončeny v roce 1807, avšak ještě ve 20. století sloužila jako zdroj vody českobudějovického vodovodu.

**GLASHÜTTE IN TERČÍ HUT (DT. THERESIENHÜTTE)** Die Glashütte in Terčí Hut wurde von Grafen Johann Buoquoy um 1764 gegründet, die Glasherstellung bestand hier jedoch nur bis zum Jahr 1797, als die verlungbringende Glashütte stillgelegt und von Hölzern besiedelt wurde. Von der Glashütte blieb im Gelände vor allem eine Batterie von zerstörten Glasöfen, von denen der mittlere am Ende des 20. Jahrhunderts teilweise freigelegt wurde. Es handelt sich um einen Ofen des sog. „tschechischen Typs“, der mit der Schmelze- und Vitrumpiegel geteilt wird. Die geschmolzene Glasmasse konnte bei zehn Platten verarbeitet werden. Mit dem Erhaltungszustand gehört der Ofen in Terčí Hut zu den besterhaltenen Objekten seiner Art auf unserem Gebiet.

**16** **ŠTOLA SV. ELIÁŠE** Nejlepěe dochovanou památkou ze 17. století je „rdolovského dílnního věže dědičná dílna“ v obci Ústí nad Orlicí. Uložena k šachtám v hlavním těžebním pásmu. Ražba stoly zahájena roku 1574 se potýkala se značnými technickými problémy, takže napojení na nejdůležitější dílnu dila se podařilo dosáhnout až v 18. století, kdy zdejší těžba stagnovala. Práce na štole byly definitivně ukončeny v roce 1807, avšak ještě ve 20. století sloužila jako zdroj vody českobudějovického vodovodu.

**ELIAS-ERBSTOLLEN** Das besterhaltene Denkmal des Bergreviers von Rudolf ist der Elias-Erbstollen, der von der Gemeinde Úslíné zu den Schächten in der Hauptförderzone führt. Der im Jahr 1574 aufgetanene Vortrieb des Stollens war von erheblichen technischen Problemen begleitet, so dass es gelang, den Anschluss an die wichtigsten Bergwerke im 18. Jahrhundert zu erreichen, als die hiesige Förderung stagnierte. Die Arbeiten am Stollen wurden endgültig im Jahr 1807 eingestellt, aber noch im 20. Jahrhundert diente er als Wassereule für die Budweiser Wassereleitung.

**71** **VĚTRNÝ MLÝN RADANOV** Větrný mlýn byl zbudován asi v roce 1855 na vesnici Radanov na území, které bylo v té době součástí obce Holém návrší nad hospodářským dvorem v Radanově. Podle dochovaného stavebního projektu se mělo jednat o mlýn holandského typu s otočnou střechou a turbínovým kolem s 36 lopatkami. Do současnosti se dochovalo pouze torzo oděné mlýnice bez vnitřního zařízení. Pro jeho regiony, v němž jednoznačně dominovaly vodní mlýny, se jedná o unikátní technickou památku dokládající také využití větrné energie.

**WINDMÜHLE RADANOV** Der Windmühle Radanov nach 1855 auf einer hohen klamm Anhöhe oberhalb des Wirtschafshofes in Radanov gebaut. Nach dem erhaltenen Bauprojekt sieht es sich um eine Mühle holländischen Typs mit einem Drehdach und einem Turbinenläufer mit 36 Schaufeln gehandelt haben. Bis in die Gegenwart blieb nur ein Torso des gemauerten Mühlenhauses ohne Inneneinrichtung erhalten. Für die südböhmische Region, in der die Wassermühlen eindeutig dominierten, handelt es sich um ein einzigartiges technisches Denkmal, das auch die Windenergiegenutzung belegt.

**106** **VODÁRENSKÁ VĚŽ V TREBONÍ** Treboňský věžový vodjem, který zajišťoval dostatečný tlak v městské vodovodní soustavě, byl postaven roku 1909 podle návrhu slavného českého architekta Jana Kotěry. Vnější vzhled je prvotřídní ukázkou geometrieké moderny na stavbě industriálního charakteru. Mostní konstrukce kruhového půdorysu je vyvábná z cihel, rezervoár v horní části věže je betonový. Po druhé světové válce byl vodjem vyřazen z provozu a s současností se zde nachází galerijní prostory.

**WASSERTURN IN TREBÖHN** Der Wasserturm in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kotěra gebaut. Das äußere Aussehen ist ein erstklassiges Musterbeispiel der geometrischen Moderne an einem Bau Wasserturn in Treboň, der den ausreichenden Druck im städtischen Wasserleitungssystem sicherte, wurde 1909 nach dem Entwurf des berühmten tschechischen Architekten Jan Kot